

Del Chaco a las aulas escolares: guía de lectura de *Sangre de mestizos*

From the Chaco to school classrooms: *Sangre de mestizos* reading guide

Jessika López Rua¹
Universidad Mayor de San Andrés
E-mail: jlopezrua@gmail.com

Resumen

La elaboración y aplicación de guías escolares de lectura sobre obras literarias importantes de un género o país representa un claro desafío para los educadores, pues significa abarcar diferentes aspectos que van desde las características y calidad literaria de la obra hasta el modelo educativo y concepción de lectura con los que se pretende trabajar en el aula. El presente artículo da cuenta del proceso seguido en la elaboración de la guía de lectura de *Sangre de mestizos* para su uso dentro de la educación regular, esperando establecer con esto posibles pautas para trabajar con todos los aspectos que se han considerado necesarios de contemplar en herramientas educativas como las guías de lectura.

Palabras claves: guías de lectura, *Sangre de mestizos*,
comprensión lectora, educación regular

¹ Jessika López Rua es postulante a magíster en Literatura Boliviana y Latinoamericana por la Universidad Mayor de San Andrés. Trabajó como editora y correctora de estilo para diferentes proyectos de materiales educativos en instituciones como PNUD, PCI, Handicap International y Editorial Don Bosco. También es autora de varios textos escolares para los niveles de inicial, primaria y secundaria y ha participado como expositora en diversas jornadas de capacitación para docentes de todo el país.

Abstract

*The development and application of school reading guides on important literary works of a gender or country represents a clear challenge for educators, since it means covering different aspects from the characteristics and literary quality of the work to the educational model and conception of reading with those who pretend to work in a classroom. This article gives an account of the process followed in the preparation of the *Sangre de mestizos* reading guide for use within regular education, hoping establishing with this possible guidelines to work with all the aspects that have been considered necessary to contemplate in educational tools such as reading guides.*

*Keywords: reading guides, *Sangre de mestizos*,
reading comprehension, regular education.*

Fecha de recepción: 15 de septiembre 2020

Fecha de aceptación: 10 de octubre 2020

*Un curso de literatura no debiera ser mucho más
que una buena guía de lecturas.
Gabriel García Márquez*

1. Introducción

En 1936, luego de participar como corresponsal y combatiente de la guerra del Chaco, Augusto Céspedes escribió *Sangre de mestizos*, obra que reúne un poema y ocho cuentos relacionados con el conflicto bélico del Chaco. Como el epígrafe evidencia, esta producción ocupa un lugar privilegiado dentro de la literatura boliviana por la destreza con la que cada texto fue trabajado.² Además, no solo por su calidad literaria, sino por estar ligada a uno de los hechos históricos más importantes de Bolivia, siempre ha sido tomada en cuenta dentro del ámbito educativo. Por ejemplo, Bautista (2015) identifica que *Sangre de mestizos* habría formado parte de las sugerencias de lectura para el último año de secundaria en los programas oficiales de 1969, solo catorce años después de la promulgación del Código del 55: primer intento serio por

2 Al respecto, para Blanca Wiethüchter (2002: 146), el “vuelo delirante” de uno de estos cuentos habría logrado “romper las fronteras de la realidad y hallar en el espacio imaginario” el lugar merecido para diferenciarse de la narrativa testimonial que parecía encasillar la producción literaria de toda una generación.

estructurar y ordenar todo el Sistema Escolar Boliviano. Desde ese entonces, y hasta la última modificación realizada a los programas de estudio de secundaria en 2019, el libro escrito por Céspedes ha formado parte del currículo nacional como lectura sugerida o como parte del contenido programático de la literatura de la guerra del Chaco.

Sin embargo, vale la pena aclarar que esta presencia en el currículo nunca aseguró su adecuado tratamiento en aula. Tal como Gonzales y Miranda identificarían hace cerca de veinte años, uno de los principales problemas que sufre la enseñanza de la literatura y el trabajo con textos literarios, como *Sangre de mestizos*, en la educación regular es la lectura parcial y fragmentada que se promueve en las aulas:

... la lectura se limita a una evaluación de aspectos anecdóticos y de consideraciones iniciales superficiales (resúmenes de sucesos, el porqué del título, etcétera). En general, dicha lectura se establece como un evento que no ayuda a comprender el valor y alcance de un producto estético. (2001: 172)

Por esta razón, desde hace ya algunos años, la carrera de Literatura habilitó cinco modalidades de titulación para pre y posgrado que permiten contribuir desde nuevas y diferentes perspectivas críticas a la investigación literaria. Gracias a estas nuevas modalidades se hace posible el desarrollo de este artículo, ya que muestra los avances de investigación de la guía de lectura sobre *Sangre de mestizos* que actualmente se encuentra en elaboración para ser presentada dentro del programa de maestría de la UMSA. Esta propuesta pretende coadyuvar en la labor docente de profesores del área de Comunicación y Lenguajes en el 5.º curso de educación secundaria, propiciando una lectura crítica que ofrezca a los estudiantes la oportunidad de realizar un acercamiento dinámico y creativo a la obra en cuestión desde lo literario, didáctico y transaccional en términos del proceso de lectura.

Si bien cualquier esfuerzo por promover la lectura crítica en los estudiantes, responder didácticamente a las características de los lectores del siglo XXI y propiciar el acercamiento de estos a obras que podrían considerarse clásicas de la literatura boliviana, ya justifica la elaboración de una guía de lectura, existen otros datos importantes e igualmente válidos a tomar en cuenta. Por ejemplo, en 2017 el Foro Regional de Cochabamba realizó una encuesta en el eje central de Bolivia, lanzando como conclusiones que el 43 % de las personas que viven en estos departamentos y el 49 % de los estudiantes de educación regular no leen ningún libro al año (Komadina, 2018); en correspondencia, el estudio sobre las habilidades de lectura y escritura en los estudiantes del primer semestre de la Universidad Católica Boliviana, realizado en 2011, muestra que la mayoría de estos llega con una capacidad básica

de lectura que alcanza para leer escritos muy sencillos y cortos, mostrando claras falencias para inferir e interpretar textos (Paz Soldán, 2011). Entonces, la propuesta de guía de lectura aquí presentada pretende responder a la necesidad de propiciar el acercamiento crítico de los lectores jóvenes a obras representativas de la literatura boliviana; a hacer que ese acercamiento sea una experiencia dinámica y didáctica; y a fomentar la comprensión lectora en los estudiantes bolivianos.

2. Sustento y discusión teórica

Para iniciar con la elaboración de la guía de lectura se hace necesario establecer la propuesta metodológica que va a seguirse para trabajar con una obra como *Sangre de mestizos*, considerada un clásico dentro de la literatura boliviana. Al respecto, después de revisar diferentes acepciones y experiencias, Sotomayor concluye con que, al momento de denominar un clásico, la mayoría de autores:

... subrayan reiteradamente su permanencia en el tiempo o por encima de él, la huella que han dejado en generaciones de lectores, su importancia histórica y su papel en la formación del imaginario colectivo, todo lo cual les otorga una evidente capacidad de cohesión social e identitaria. (Sotomayor, 2015: 14)

Esta idea se ve respaldada con la opinión que Antezana, quien menciona que *Sangre de mestizos* ocupa un lugar particular en la producción literaria del país; esto se debería a tres razones importantes: sería uno de los mejores libros de cuentos de la literatura boliviana, hecho que lo hace invulnerable al paso del tiempo; pertenecería (a nivel micro) al género prolífero de la narrativa de la guerra del Chaco; y, a nivel macro, pertenecería a la narrativa social o narrativa de la nación boliviana, aquella que ha aportado a la conformación de una identidad nacional (2011). Bajo esta noción, no cabe duda de que la obra de Céspedes es un clásico. ¿Cuál es la mejor forma de trabajar un clásico en la educación escolarizada? Existen diferentes propuestas. Por ejemplo, Cañamares (2019) sugiere trabajar con fragmentos rigurosamente seleccionados como estrategia para mejorar la comprensión y aceptación de los clásicos en la escuela; sin embargo, siguiendo las reflexiones de Gonzales y Miranda (2001), se considera que el mejor camino a seguir es proporcionar la obra completa para evitar fragmentaciones que afecten la comprensión global, crítica y comparativa de la obra seleccionada. Además, considerando las características de los diferentes textos que componen *Sangre de mestizos* y la innegable relación que tienen con un contexto político y social determinado, se considera que la mejor forma de trabajar con la obra es desde el análisis de

cada texto para, posteriormente, establecer comparaciones y análisis globales que permitan llegar al contexto.

Asimismo, al tratarse de un clásico a ser trabajado en ambientes educativos, no puede negarse la inminente connotación de obligatoriedad que el trabajo adquiere, ya que “no son los lectores (estudiantes) quienes eligen la obra a leer ni tampoco son ellos quienes deciden el momento ni el lugar en el que entregarse a esa lectura” (Cañamares, 2019: 48). Por esta razón, es necesario establecer también un modelo didáctico a seguir: momentos metodológicos que trabajar. Finalmente, todo esto se ve complementado con la definición del enfoque de lectura que se seguirá en toda la guía.

2.1. Acercamiento a la obra literaria: del texto al contexto

En líneas generales, lo que la guía de lectura busca es poder partir del estudio del texto, desde diferentes perspectivas, para, posteriormente, buscar huellas textuales y discursivas que permitan relacionarlo con un contexto. Para cumplir con este objetivo se propone tomar como punto de partida el conocimiento básico de *Sangre de mestizos* desde la descripción e inventario de los elementos que se consideraron importantes para su estudio. Con esto en mente, se estableció trabajar con algunos de los elementos de la narratología (personaje, narrador, tiempo y espacio) para estudiar los textos de la obra, como primer acercamiento a ellos.

Aunque son muchos y muy diversos los autores y aportes de la narratología (desde el análisis modal), para la presente guía de lectura, se trabajó con algunos de los elementos más importantes identificados en los planteamientos de estudiosos como Genette, Greimas, Soubeyroux y Bal (como propuestas más contemporáneas), aclarando que la descripción textual a la que se apunta no puede ser considerada, bajo ninguna circunstancia, como la única o como la versión correcta que podría hacerse de la obra, sino solo como un acercamiento que podría llevar a una posible interpretación o forma de entender el texto. Hecho que, aunque contradice los postulados iniciales del estructuralismo (del que nace la narratología), deviene de las nuevas propuestas para entender y practicar la narratología planteadas por Mieke Bal, por ejemplo:

... es posible a partir de una descripción (“el texto está construido así”) atribuirle un significado al texto (“el texto significa esto”). Una interpretación no es nunca más que una propuesta (“creo que el texto significa esto”). Si una propuesta pretende ser aceptada, debe estar bien fundada (“creo sobre la base de los datos presentados que el texto significa esto”). Si una propuesta se basa en una descripción exacta podrá entonces ser comentada. (Bal, 1990: 15)

Tal como se ha mencionado, lo que se busca es ofrecer a los estudiantes la posibilidad de acercarse a cada uno de los textos de *Sangre de mestizos* para describir y descubrir algunos de los mecanismos presentes en ellos y que, sin lugar a dudas, causan diferentes efectos en el lector; sin embargo, la propuesta no se detiene ahí, sino que espera que, a partir de estas huellas textuales y discursivas identificadas, se relacione el texto con un contexto social amplio. Es este paso (del texto al contexto) lo que permite, entre otras cosas, identificar la macronarrativa a la que Luis H. Antezana (2011) hace referencia al relacionar la producción literaria de Augusto Céspedes con la creación de una identidad nacional.

Para hacer posible este análisis, la guía de lectura toma en cuenta los planteamientos de los Estudios Críticos del Discurso, pues permiten pasar del texto al discurso hecho en un determinado contexto. Este estudio, inicialmente conocido como Análisis Crítico del Discurso (ACD), es:

... un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia principalmente el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político. El análisis crítico del discurso, con tan peculiar investigación, toma explícitamente partido, y espera contribuir de manera efectiva a la resistencia contra la desigualdad social. (Van Dijk, 1999: 23)

En el caso específico de *Sangre de mestizos*, el acercamiento inicial a los textos permitirá describir y descubrir, entre otras cosas, a los “dioses objetivos” a los que Zavaleta (2008) otorga el verdadero protagonismo dentro de los cuentos de Céspedes. Mientras que el ECD llevará la mirada del lector hacia temas de importancia tan marcada como la problemática del indio (permitiendo reconocer en el discurso de los narradores de *Sangre de mestizos* la visión que manejan de la población indígena y las características casi animalescas que le otorgan), las presiones y crisis políticas en la guerra, el proyecto nacional al que apuntaba Céspedes, solo por mencionar algunos.

Como puede verse, lejos de ofrecer contradicciones, la postura asumida permite dialogar con el texto y, al mismo tiempo, relacionarlo con un contexto social de forma crítica. No como un reflejo de su sociedad, sino como una práctica discursiva que, como tal, comunicaría prejuicios, creencias y estereotipos (Solano y Ramírez, 2016). Gracias a esto, se ofrece al estudiante la posibilidad de valorar la obra desde diferentes perspectivas.

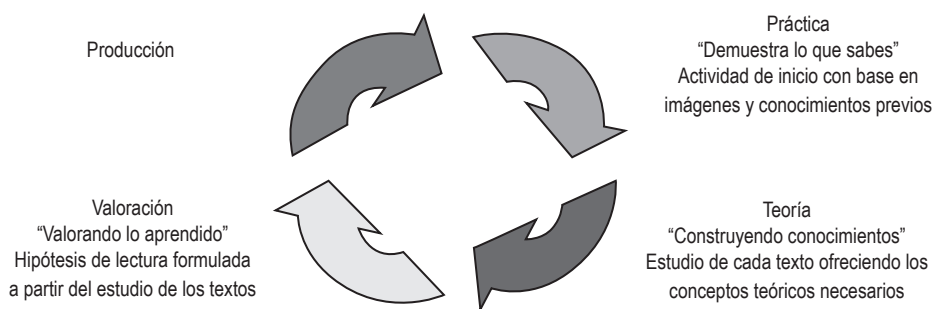
2.2. El aspecto didáctico

A partir de la promulgación de la Ley Educativa Avelino Siñani-Elizardo Pérez, el modelo educativo socio comunitario productivo (MESCP) es el que

guía la mediación educativa en las aulas. Este modelo propone que el proceso enseñanza-aprendizaje se lleve a cabo a través de cuatro momentos metodológicos que, en su conjunto, forman una secuencia didáctica ordenada: práctica, teoría, valoración y producción (Ministerio de Educación, 2014). Esto responde a la idea de educación integral y holística que se pretende desarrollar en las aulas, pues estos momentos metodológicos deben trabajarse de forma articulada (como parte de un todo global). Los cuatro momentos metodológicos planteados muestran relación con el ciclo de aprendizaje desarrollado por el psicólogo estadounidense David Kolb, quien sostenía que todo proceso de aprendizaje debe pasar por cuatro etapas para llegar a ser significativo, didáctico y útil para los estudiantes: a) actuar, partir de una experiencia concreta; b) reflexionar, observación reflexiva sobre la experiencia desarrollada; c) teorizar, conceptualización abstracta de la experiencia; y d) experimentar, aplicación práctica a situaciones nuevas (Rodríguez, 2018). Aunque con cierta variación en el orden, son estos mismos momentos los que el MESCP establece para la enseñanza dentro de cualquier campo o área. Por esta razón se adoptó esta secuencia para el trabajo con los textos de *Sangre de mestizos*.

Más adelante se explicará a detalle la estructura de la guía de lectura, pero por el momento basta saber que el segmento dedicado al trabajo con cada texto de la obra se divide en tres secciones (gráfico 1) que se corresponden con los tres primeros momentos metodológicos presentados.

Gráfico 1
Momentos metodológicos trabajados en la guía



Fuente: Elaboración propia, 2019.

Finalmente, los segmentos detallados se ven complementados con el trabajo final propuesto como cierre de toda la guía de lectura. Entonces, el producir se trabaja a partir de un proyecto final que rescata elementos de la obra a

ser trabajados desde diferentes asignaturas. De esta manera, la secuencia se desarrolla a cabalidad y se respetan los momentos de aprendizaje planteados.

2.3. Lectura que transforma al lector y al texto

Como parte fundamental del desarrollo humano, y al estar íntimamente relacionada con cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje, la lectura ha sido abordada desde varias disciplinas (psicología, sociología, pedagogía, literatura, etc.). Según Dubois (2015), los principales trabajos sobre la lectura, elaborados durante la última mitad del siglo XX, pueden agruparse bajo tres concepciones diferentes, cada uno con sus respectivos representantes: lectura como conjunto de habilidades, lectura como producto de una interacción y lectura como un proceso de transacción (cuadro 1).

Cuadro 1
Características de los tres enfoques de la lectura

Lectura como conjunto de habilidades	Lectura como producto de una interacción	Lectura como proceso de transacción
• La lectura es un proceso divisible en sus partes componentes. • La comprensión es solo una de esas partes. • El sentido de la lectura está en el texto. • El lector es ajeno al texto y su papel se reduce a extraer su sentido.	• La lectura es un proceso global e indivisible. • El sentido del mensaje escrito no está en el texto, sino en la mente del autor y del lector (la interpretación correcta es la que el autor pensó al escribir). • La experiencia previa del lector juega un papel fundamental en la construcción del sentido del texto.	• El texto es menos un objeto que un potencial que es actualizado durante el acto de lectura. • La comprensión surge de la compenetración de lector y texto, y es así algo único a ese evento. • El texto es un sistema abierto y, por lo tanto, la variación en la interpretación es la respuesta esperada.

Fuente: Dubois, 2015: 17-31.

Como puede verse, aunque la primera concepción de la lectura es bastante cerrada y de orden conductista, se mantiene vigente en las aulas y, con algunas modificaciones, ha marcado no solo la enseñanza de la lectura, sino también la idea de comprensión lectora con la que se continúa evaluando a los estudiantes. Por parcelar el proceso de leer un texto, dar al lector un rol pasivo y centrarse únicamente en el texto, esta concepción de lectura no encaja con lo planteado en la guía de *Sangre de mestizos*, ya que esta inicia del diálogo con el texto, pero busca la comprensión de este texto dentro de un contexto más general. Hecho que solo se hace posible con la participación activa y crítica del lector.

La guía de lectura que se presenta en este trabajo comparte con el segundo enfoque de la lectura la idea de que es necesario que el lector cuente con esquemas o conocimientos previos suficientes como para establecer claves de lectura comunes entre estos saberes y el texto al que se enfrenta. Por esta razón, se trabaja con una primera fase denominada “de ubicación” en la que se presentan los conceptos literarios que necesitará conocer, así como elementos históricos de la guerra del Chaco, antecedentes sobre el tipo de literatura en el que se inserta *Sangre de mestizos* y datos sobre el autor y su producción literaria. Sin embargo, rechaza el planteamiento de que exista una única comprensión válida del texto, ya que desde el inicio de este trabajo se aclara que toda posible interpretación o hipótesis de lectura presentada es solo una propuesta que está sujeta al estudio que puedan realizar los estudiantes.

El tercer enfoque del proceso de lectura presenta una perspectiva más crítica y enriquecedora, línea que desea seguir la guía de lectura de *Sangre de mestizos*. Por esta razón, buscando la compenetración y transformación mutua del lector y texto, se pone a disposición de estudiantes y profesores, no solo sugerencias para acercarse a la obra en cuestión, sino todo un programa de actividades planteadas desde diferentes enfoques. Consciente de la particularidad que el proceso de lectura representa para cada individuo, la guía aquí planteada ofrece hipótesis de lecturas que pueden ser aceptadas o rechazadas por los estudiantes con base en sus propias experiencias con el texto. Finalmente, como cierre de todo el trabajo, la guía presenta un proyecto multidisciplinario que permite que los estudiantes trabajen el texto como un verdadero sistema abierto, proponiendo comparaciones y acercamientos desde diferentes áreas no trabajadas en la guía.

3. *Sangre de mestizos* en la guía de lectura

El objetivo de la guía de lectura propuesta es el de abordar desde diferentes perspectivas la obra seleccionada; es decir que, respondiendo a una de las principales características del actual modelo educativo plasmado en la Ley 070, se trata de ofrecer un acercamiento holístico a la obra que permita la identificación de elementos literarios, sociales y relaciones interdisciplinarias: partir del texto para llegar al contexto, acompañando este proceso con algunas herramientas de lectura planteadas desde la teoría y la crítica literaria. Para llegar a la aproximación deseada se han propuesto estructuras didácticas y segmentos diferentes para las guías del profesor y del estudiante que permiten conocer diferentes tendencias teóricas y metodológicas y, al mismo tiempo, combinarlas para trabajar con los textos de *Sangre de mestizos*.

3.1. Estructura de la guía de lectura del estudiante

La guía de lectura del estudiante cuenta con ocho segmentos (cuadro 2). Estos segmentos abarcan puntos importantes que ofrecen a los estudiantes la oportunidad, no solo de conocer la guía de lectura con la que trabajarán, sino que también representan cuatro fases que reflejan la propuesta metodológica para acercarse a la obra *Sangre de mestizos* en la educación regular. Al mismo tiempo, recogen los elementos que se consideraron más significativos de los criterios teóricos expuestos en la primera parte de este trabajo.

Cuadro 2
Estructura general de la guía de lectura del estudiante

	Nombre del segmento	Descripción
Fase de ubicación	Introducción	Da la bienvenida a la guía y explica la estructura general de esta, los íconos y elementos internos que conforman el segmento específico de cada texto y una breve introducción a los conceptos literarios que guiarán el trabajo.
	La guerra del Chaco en datos	Infografía que traduce a datos específicos la guerra: número de soldados, número de prisioneros, territorio perdido, años que abarcó, fortines, etc.
	La guerra en Sangre de mestizos	Presenta de manera gráfica los hechos más sobresalientes de la contienda bélica con el Paraguay; paralelamente muestra la línea del tiempo de los acontecimientos históricos de la guerra del Chaco mencionados en <i>Sangre de mestizos</i> .
	El Chaco dentro del cuento social	Inicia el recorrido desde la identificación del cuento social en Bolivia y continúa la explicación de forma esquemática indicando qué es la literatura de la guerra del Chaco, qué características la distinguen y a quiénes se considera como los escritores de la generación del Chaco.
	Conociendo al autor y su obra	A través de actividades con el estudiante, se conoce la biografía de Augusto Céspedes, sus principales obras y el papel de <i>Sangre de mestizos</i> dentro de ellas.
Fase analítica	Estudio de los textos	Reúne las actividades y propuestas de lectura para cada uno de los textos que conforman Sangre de mestizos.

Fase explicativa	Comparaciones finales	Cierra el trabajo realizado desde los ejes de análisis, relacionando la lectura del texto y los hallazgos hechos en este con la estructura sociohistórica y cultural que los envuelve. Se utilizan cuatro criterios: visión del enemigo, interacción desde las citas al pie de página, problemática del indio e intertextualidad.
Fase de producción	Proyecto interdisciplinario	Es un proyecto que pretende involucrar a varias asignaturas en su desarrollo, así como la participación de diferentes profesores, siguiendo la lógica del PSP.

Fuente: Elaboración propia, 2019.

El segmento “Estudio de los textos” representa la parte central y más importante de la guía de lectura, por lo que cuenta con una subdivisión interna que obedece a los cuatro momentos metodológicos establecidos por la ley educativa vigente en Bolivia: práctica, teoría, valoración y producción, respetando los lineamientos planteados desde el modelo educativo para cada uno de estos momentos (cuadro 3).

Cuadro 3
División del segmento “Estudio de los textos”

Momento metodológico	Nombre con el que se trabaja	Descripción
Práctica	Demuestra lo que sabes	El primer momento se lleva a cabo a través del uso de aplicaciones tecnológicas que permiten resolver trivias y cuestionarios para sondear los conocimientos previos de los estudiantes respecto a algún elemento específico de la lectura a trabajar.
Teoría	Construyendo conocimientos	En el momento de la teoría se aplica uno de los tres ejes de análisis seleccionados para abordar los textos de <i>Sangre de mestizos</i> : - Elementos del género narrativo (narrador, personaje, tiempo y espacio) - Análisis sociohistórico - Análisis interdisciplinar
Valoración	Valorando lo aprendido	El tercer momento se lleva a cabo a través de la presentación de una hipótesis de interpretación del texto que nace a partir de lo descrito y trabajado en el eje de análisis seleccionado anteriormente.
Producción	Trabajada en el segmento denominado “Proyecto interdisciplinario”. Al mismo tiempo, se ofrecerán sugerencias de actividades de cierre para cada texto, pero estas sugerencias estarán presentes en la guía del profesor.	

Fuente: Elaboración propia, 2019.

3.2. Estructura de la guía de lectura del profesor

La guía del profesor cuenta con cinco segmentos que, en general, permiten acompañar y orientar la lectura, comprensión y análisis de *Sangre de mestizos* por parte de los estudiantes. Ofreciendo, además, prácticas herramientas pedagógicas (como orientaciones didácticas, propuestas de evaluaciones y proyecto interdisciplinario) que pretenden coadyuvar en el proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollado en la asignatura (cuadro 4).

Cuadro 4
Estructura de la guía del profesor

Nombre del segmento	Descripción
Presentación	Explicación de los objetivos de la guía, la forma de trabajo escogida y la estructura que se emplea.
Desarrollo teórico	Contempla una breve explicación de las teorías literarias utilizadas, así como de los criterios teóricos que serán de utilidad para acercarse a la obra desde la perspectiva planteada
Orientaciones didácticas	Sugerencias para trabajar las actividades planteadas en cada uno de los ejes de análisis: - Elementos del género narrativo - Análisis sociohistórico - Análisis interdisciplinar
Cohesión y coherencia	Explicación del segmento “Comparaciones finales”, objetivos que persigue y sugerencias para su desarrollo como actividad fundamental para llevar a cabo el análisis que parte del texto y llega a establecer relaciones con el contexto de este.
Evaluaciones	- Sugerencia de tres evaluaciones (a manera de muestrario) con base en los ejes de análisis propuestos. - Sugerencia de actividades de cierre para cada cuento: - Actividades de creación - Actividades de reinterpretación - Actividades de representación
Proyecto interdisciplinario	Orientaciones e información sugerida para trabajar un proyecto multidisciplinario que involucre la participación de otras asignaturas.

Fuente: Elaboración propia, 2019.

3.3. Ejemplo de trabajo con un texto de *Sangre de mestizos*

El segmento central de la guía del estudiante se denomina “Estudio de los textos”. Como se ha mencionado antes, en él se trabajan los momentos metodológicos del actual modelo educativo. Para ejemplificar estos momentos

se presentarán algunas de las actividades e intervenciones propuestas para el cuento “Seis muertos en campaña”. El primer momento se trabaja a partir de una aplicación tecnológica que genera cuestionarios interactivos para que los estudiantes accedan a estos a partir de sus celulares o computadoras personales. Las actividades planteadas en este momento buscan sondear los conocimientos previos de los estudiantes, rescatar opiniones preliminares y proporcionar algunas claves antes de enfrentarse íntegramente al texto.

En el segundo momento se trabaja con el cuento a partir de un eje de análisis específico, en este caso: elementos del género narrativo (el tiempo). Para esto, se proporciona una explicación inicial de lo que se entiende por manejo del tiempo en los tres niveles planteados por Mieke Bal (1990) para un texto narrativo. Luego, se inicia trabajando el elemento de análisis, identificando la primera clave que el cuento otorga para comprender el peculiar manejo del tiempo que muestra: “Las notas del sargento Cruz Vargas están escritas en papeles sueltos, al lápiz, y son difíciles de captar por la caligrafía irregular y el concepto. Coordinándolas en forma novelable, son las siguientes” (Céspedes, 2008: 89). Al indicar que las notas se ordenan en forma novelable se pone en evidencia que dentro de un hecho ficticio (un sargento de la sanidad que entrega las notas de un soldado a alguien) se desarrollará otro hecho ficticio (la historia del sargento Cruz ordenada por quien recibe las notas).

A partir de la identificación del manejo del tiempo por el que se opta en “Seis muertos en campaña” se da pie al trabajo del tercer momento: la valoración. Para esto, se plantean tres hipótesis de lectura con base en las características del tiempo de la historia y el tiempo manejado en la narración. La actividad consiste en que, a partir de determinados fragmentos seleccionados se validen o no las hipótesis de lectura planteadas:

- Hipótesis 1. Se presenta un texto fragmentado en orden y estructura porque quiere reflejarse el estado fragmentado que presenta el mismo individuo (sargento Cruz). Cita propuesta del cuento:

Yo quisiera hacerlo. pero dentro de mí hay otro hombre que divaga, que me lleva lejos, no solo en pensamiento, sino en persona (...).

Procuraré explicarme: yo soy una página con grabados a ambos lados. A un lado todo lo que miro ahora: este galpón del hospital, este papel, este lecho, aquel soldado que se abanica al frente. De repente “alguien” vuelca la página y ya soy el Chaco: ya no estoy aquí, o más bien este ambiente desaparece y viene el, otro y me satura. Revivo la actualidad de paisajes pretéritos. Vivo en dos espacios. (Céspedes, 2008: 99)

- Hipótesis 2. El texto se presenta desordenado y dividido porque desea que el lector reordene el caos y enlace las piezas como si se tratara de un rompec-

bezas. Para esta hipótesis se proponen fragmentos extensos correspondientes a la experiencia vivida por el narrador junto a su primo y un perro; luego, el segmento del cuento en el que se narra la muerte de Aniceto.

– Hipótesis 3. Los cambios de tiempo que se registran en el cuento tienen la intención de resaltar el carácter performativo que tiene el lenguaje (oral y escrito) para el sargento Cruz. Citas propuestas del cuento:

Solo mis palabras lo desentierran de mi corazón. ¡Las palabras! Son lo más inútil y lo más cierto de la creación. Por eso yo quiero escribir. Yo sé que los hombres nacemos con un destino de palabras, y mientras no las hayamos vaciado, no podremos morir, porque aún no habremos vivido. Nuestro mundo existe sólo durante un millonésimo de segundo para dar lugar al nuevo hecho, pero los renglones lo pueden enjaular, y entonces el hecho -dolor, sombra o muerte- ya es nuestro, ya es permanente y manso. (Céspedes, 2008: 94)

¿Es curioso, verdad? Un hombre que se siente página, una página con vida a ambos lados. Y esta sensación se me despierta sin ningún recuerdo concreto, sin figuras, sino que me penetra mudamente, como la luz por un cristal. En este instante estoy viviendo en noviembre de 1932, y este olor de mi cuerpo y este lápiz y esta vibración que caldea la tarde amarilla, son los mismos con que estoy en mi trinchera del “Campero” mirando una nina-nina cuyo vuelo vibra alrededor de la carta que escribo a mi madre. (Céspedes, 2008: 99)

Para el último momento metodológico se sugiere, en la guía de lectura del profesor, una actividad de cierre para el cuento. Esta pertenece a la categoría de actividades de creación y consiste en elaborar una línea del tiempo de la vida del sargento Cruz a partir de los datos cronológicos que se dan en el cuento. Este momento metodológico también se trabaja a través de las actividades de comparación propuestas al final de guía.

4. Conclusiones

Queda claro que la lectura de una obra literaria es algo complejo y matizado por diferentes variables, entre las que destaca que es “un proceso de creación del lector, algo que el sujeto aporta mientras lee” (Dubois, 1995: 10). Razón por la cual no puede pretenderse que exista una única manera correcta de leer literatura o un camino definido para acercarse a un texto; aún menos probable es aspirar a que exista una forma de enseñar y evaluar cuantitativamente la comprensión lectora. Entonces, ¿por qué hacer el esfuerzo de generar guías de lecturas para los estudiantes? Porque estas nunca deben ser concebidas como manuales que prescriben una serie inequívoca de pasos, sino como herramientas didácticas que han de modificarse y enriquecerse de acuerdo al grupo de trabajo con el que cada profesor se enfrente. Todo esfuerzo por

hacer de la enseñanza de la literatura una experiencia significativa para los estudiantes es totalmente válido, ya que no debe olvidarse que “la lectura en general, y la lectura de obras literarias en particular, es uno de los instrumentos más eficaces para la formación de la personalidad y el conocimiento profundo del mundo que nos rodea y de nosotros mismos” (Alonso, 2007: 14).

En el caso específico del trabajo de investigación del que da cuenta este artículo, se considera que *Sangre de mestizos* es una obra literaria que merece contar con una guía de lectura. No solo tiene elementos que pueden ser explorados de forma transdisciplinar entre diferentes asignaturas de la educación regular (hecho que facilita su trabajo en este nivel del sistema educativo), sino que, sobre todo, posee una narrativa que ha logrado construir y originar sentidos a partir de un sinsentido u absurdo como la contienda bélica que enfrentó a Paraguay y Bolivia (Antezana, 2011); es decir, que es fuente de los conocimientos profundos de los que habla Alonso. Precisamente para ofrecer a los estudiantes la posibilidad de encontrar y comprender estos sentidos es que decidió trabajar con la totalidad de los textos de *Sangre de mestizos*³ y establecer tres ejes de análisis diferentes que permitan explorar las características que presenta cada texto.

La propuesta de guía de lectura aquí presentada no deja de ser solo un intento más por acercar la literatura, y todo lo que involucra, a los estudiantes. Sin buscar “interpretaciones” forzadas, pretende trabajar desde los textos de una obra que considera necesaria de ser (re)leída por todos los bolivianos. En concordancia con las palabras del creador de Macondo, solo busca mostrar una obra literaria y no enseñarla con la lógica bancaria que ha predominado, y continúa predominando, en muchas aulas. La esperanza es que los estudiantes encuentren en *Sangre de mestizos* significados que los lleven a disfrutar de la literatura y a aventurarse a experimentar nuevos acercamientos a esta.

Bibliografía

Alonso, Fernando (2007). “La importancia de la literatura en la escuela y en la casa”, *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, en <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc4t707> Fecha de consulta: 28 de agosto de 2020.

Antezana, Luis (2011). “Sangre de mestizos”. *Ensayos escogidos (1976-2010)*. La Paz: Plural editores.

3 Al parecer, la experiencia usual en educación regular sería la de trabajar solo con fragmentos de *Sangre de mestizos*. De los siete textos escolares de Literatura para 5.º de secundaria que se revisaron, todos coincidieron en presentar únicamente “El pozo”, o fragmentos de este cuento, como sugerencia de lectura.

Bal, Mieke (1990). *Teoría de la narrativa: una introducción a la narratología*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Bautista, José Luis (2015). “El canon literario escolar en Bolivia”, *El Zorro Antonio* 14. La Paz: Carrera de Literatura UMSA.

Cañamares, Cristina (2019). “La lectura de los clásicos en secundaria”, *Revista G,aphos* 21, en https://www.researchgate.net/publication/334525541_LA_LECTURA_DE_LOS_CLASICOS_EN_SECUNDARIA Fecha de consulta: 13 de abril de 2020

Céspedes, Augusto (2008). *Sangre de mestizos*. La Paz: Editorial G.U.M.

Dubois, María Eugenia (1995). “Lectura, escritura y formación docente”, *Fundalectura* 32, en http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a16n2/16_02_Dubois.pdf

Fecha de consulta: 11 de diciembre de 2019.

— (2015). *El proceso de la lectura: de la teoría a la práctica*. Buenos Aires: Aique Grupo Editor.

García Márquez, Gabriel (1981). “La poesía, al alcance de los niños”, *El País*, en https://elpais.com/diario/1981/01/27/opinion/349398006_850215.html

Fecha de consulta: 28 de agosto de 2020.

Gonzales, Gilmar y Miranda, Marco (2001). “Guías para la enseñanza de la literatura en la secundaria”. *Revista Ciencia y Cultura* 9, en http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-33232001000100015&lng=es&tlng=es. Fecha de consulta: 13 de octubre de 2018.

Komadina, Jorge (2018). “Hábitos de lectura”, *Agencia de Noticias Fides*, en <https://www.noticiasfides.com/opinion/jorge-komadina-rimassa/habitos-de-lectura> Fecha de consulta: 20 de diciembre de 2019.

Ministerio de Educación (2014). *Estrategias metodológicas para el desarrollo curricular*. La Paz: Autor.

Paz Soldán, Alba María (et. al.) (2011). *Cómo leen y escriben los bachilleres al ingresar a la universidad: diagnóstico de competencias comunicativas de lectura y escritura*. La Paz: Universidad Católica Boliviana San Pablo, Fundación PIEB.

Rodríguez, Rodrigo (2018). “Los modelos de aprendizaje de Kolb, Honey y Munford: implicaciones para la educación en ciencias”, *Sophia* 14. Bogotá: Universidad La Gran Colombia.

Solano, Silvia y Jorge Ramírez (2016). *Análisis e interpretación de textos literarios*. Heredia: s/e

Sotomayor, Victoria (2005). “Literatura, sociedad, educación: las adaptaciones literarias”, *Revista de Educación*, número extraordinario. Madrid: MEC.

Van Dijk, Teun (1999). “El análisis del discurso”, *Anthropos* 186, en <http://www.discursos.org/oldarticles/El%20an%20lisis%20cr%20tico%20del%20discurso.pdf> Fecha de consulta: 20 de diciembre de 2019.

Wiethüchter, Blanca (2002). “La alegoría fantástica: la matria”. *Hacia una historia crítica de la literatura en Bolivia*. Tomo I. La Paz: PIEB.

Zavaleta, René (2008). “Los mitos ávidos de Sangre de mestizos”. *Sangre de mestizos*. La Paz: Editorial G.U.M.